

Осмонова Д.А., Бекматов Н.К.

**ЖУСУП БАЛАСАГЫН АТЫНДАГЫ КЫРГЫЗ УЛУТТУК УНИВЕРСИТЕТИНИН
ДИН ТААНУУЧУЛАР-СТУДЕНТТЕРИН РУХАНИЙ-АДЕПТИК ЖАКТАН
ТАРБИЯЛООДО АРАБ ТИЛИНИН ПОТЕНЦИАЛЫ**

Осмонова Д.А., Бекматов Н.К.

**ПОТЕНЦИАЛ АРАБСКОГО ЯЗЫКА В ДУХОВНО-НРАВСТВЕННОМ ВОСПИТАНИИ
СТУДЕНТОВ-РЕЛИГИОВЕДОВ КЫРГЫЗСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО
УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ ЖУСУПА БАЛАСАГЫНА**

D. Osmonova, N. Bekmatov

**THE POTENTIAL OF THE ARABIC LANGUAGE IN THE SPIRITUAL AND MORAL
EDUCATION OF STUDENTS OF RELIGIOUS STUDIES OF THE KYRGYZ
NATIONAL UNIVERSITY NAMED AFTER ZHUSUP BALASAGYN**

УДК: 811.411.21+17.02

Макалада Жусуп Баласагын атындагы Кыргыз улуттук университетинде араб тилин окутуу процессинде дин таануучулар-студенттеринин руханий-адептик тарбиясын өнүктүрүү маселеси каралат. Көп маданияттуу, көп конфессиялуу Кыргызстандын шартында бул көйгөйдүн маанилүүлүгү белгиленет. Автор Куранда жана хадисте камтылган араб макал-лакаптарын – Мухаммед пайгамбардын ислам динине мүнөздүү болгон руханий тарбия, боорукердик, сабырдуулук, диний сабырдуулук жана кайрымдуулук темаларын даңазалаган сөздөрү жана иш-аракеттери жөнүндөгү уламыштарды келтирет. Араб тилин үйрөнүү тарбиялык мүнөзгө ээ жана жалпы эле инсандын руханий сапаты катары студенттердин толеранттуулук сезимин калыптандырууга жана ошону менен бирге башка диний конфессиялардын өкүлдөрүнө карата сабырдуулук сезимин калыптандырууга багытталганы көрсөтүлгөн.

Негизги сөздөр: араб тили, руханий-адептик тарбиялоо, сабырдуулук, Куран, Куран макалдары, хадистер, дин таануучу студенттер.

В статье рассмотрена проблема развития духовно-нравственного воспитания студентов-религиоведов в процессе преподавания арабского языка в Кыргызском национальном университете имени Жусупа Баласагына. Отмечена значимость данной проблемы в условиях поликультурного, многоконфессионального Кыргызстана. Автором приведены арабские пословицы, содержащиеся в Коране и хадисах-преданиях о словах и действиях пророка Мухаммеда, в которых воспеты темы духовного воспитания, доброты, толерантности, веротерпимости и человеколюбия, присущие религии ислам. Показано, что изучение арабского языка носит воспитательный характер и направлено на развитие у студенческой молодежи чувства толерантности как духовного качества личности, в целом, и формирования чувства толерантности к представителям других религиозных конфессий, в частности.

Ключевые слова: арабский язык, духовно-нравственное воспитание, толерантность, Коран, коранические пословицы, хадисы, студенты-религиоведы.

The article deals with the problem of the development of spiritual and moral education of students of religion in the process of teaching the Arabic language in the Kyrgyz National University named after Zhusup Balasagyn. The importance of this problem in the conditions of multicultural, multi-confessional Kyrgyzstan is noted. The author cites Arabic proverbs contained in the Qur'an and hadith - legends about the words and actions of the Prophet Muhammad, which glorify the themes of spiritual education, kindness, tolerance, religious tolerance and philanthropy inherent in the religion of Islam. It is shown that the study of the Arabic language is

educational in nature and is aimed at developing a sense of tolerance among students as a spiritual quality of the individual, in general, and the formation of a sense of tolerance towards representatives of other religious confessions, in particular.

Key words: Arabic language, spiritual and moral education, tolerance, Quran, proverbs, hadith, students of religious studies.

Условия жестоких реалий современной действительности, сопровождающиеся недостатком культуры общества, приоритетом материального над духовным, разрушением традиционной общественной морали, отсутствием стойких нравственных устоев и др., диктуют необходимость выдвинуть в число первоочередных задач современного общества, в том числе кыргызстанского, задачу духовно-нравственного воспитания личности [1]. Бесспорно, что именно духовная составляющая, базовые нравственные ценности являются тем стержнем, той основой, на которой должен существовать и нормально функционировать социум. Как свидетельствуют многочисленные исторические факты, духовный фактор оказывался главным в сложных критических ситуациях, когда материальные ресурсы не только не решали поставленные задачи, но их явно не хватало даже для элементарного выживания.

Кыргызстан – поликультурное и поликонфессиональное государство, в котором мирно сосуществуют носители различных культур и религий, совместное длительное проживание которых сформировало в обществе устойчивые традиции толерантности и взаимопонимания. В данной связи особую значимость имеет решение проблем, связанных с содержанием и организацией поликультурной образовательной парадигмы. В контексте этого, правильным является подход к обучению и воспитанию, который учитывает культурные, национальные и конфессиональные особенности лиц, получающих образование, способствуя формированию толерантного отношения к представителям и явлениям другой лингвокультуры. Поликультурное образование дает возможность культурно-языковому развитию молодого человека, формированию поликультурной многоязычной личности, способной вести межкультурный, межрелигиозный диалог, а

также уважительно относиться к образу жизни и сложившимся традициям представителей другой лингвокультуры.

В рамках поликультурного образования в КНУ имени Ж.Баласагына ведется преподавание арабского языка. Бесспорным является утверждение о том, что язык является зеркалом культуры, и приобщение к культуре другого народа происходит, прежде всего, через его язык. В современном мире в структуре распространности арабский язык занимает пятую позицию. Он является рабочим языком Генеральной Ассамблеи Организации объединенных наций (ООН) и некоторых других органов ООН, а также официальным языком более чем двадцати стран Северной Африки, Аравийского полуострова и Ближнего Востока. На планете родным языком его считают 350 миллионов человек, а у 270 миллионов он выступает в качестве второго языка [2]. В современных условиях распространению и процветанию арабского языка способствует развитие мировой религии – ислам, который исповедуется на земном шаре около полутора миллиардами человек. На арабском языке написана не только священная книга мусульман – Коран, являющийся эталоном этого языка, но и богатейшая религиозная, художественная и научная литература средневекового мусульманского Востока.

Арабский язык – это язык мусульман. Знания арабского языка дают мусульманину возможность осознанного поклонения Аллаху; последователям других религиозных традиций – помогают установить межрелигиозный диалог, правильно понять верующих иных вероисповеданий; неверующему, стремящемуся изучить общечеловеческие ценности, освоение арабского языка позволит оценить весомость исламской и арабской цивилизации, восточной мудрости и тем самым расширить круг своих интересов.

В основную образовательную программу подготовки специалистов (с 2006 г.) и бакалавров (с 2012 г.) по специальности и направлению «Религиоведение» арабский язык включен как одна из дисциплин базовой части профессионального цикла первого блока. В рабочем учебном плане по направлению подготовки «Религиоведение», составленном в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта Высшего профессионального образования Кыргызской Республики [3], разработанного членами кафедры религиоведения и теологии КНУ имени Ж.Баласагына наряду с другими членами учебно-методического объединения по данному направлению (*кафедра религиоведения и теологии КНУ имени Ж.Баласагына является базовым учебно-методическим объединением в КР по разработке ГОС ВПО КР по направлениям «Религиоведение» и «Теология»*), для изучения арабского языка выделено максимальное количество кредитов – 30 кредитов, которые осваиваются на бакалавриате все 4 года обучения, в образовательной программе подготовки магистра преподае-

тся на 1 курсе обучения в объеме 7 кредитов. Достаточно большой объем кредитов в образовательной программе предоставляет возможность нашим студентам к концу срока обучения самостоятельно осуществлять перевод источников с арабского языка, и, прежде всего, смысловой перевод коранических текстов.

В процессе преподавания арабского языка накоплен определенный опыт, который показал, что изучение данного языка способствует:

- углубленному освоению аспектов, связанных с историей, культурой, литературным наследием, религиозными традициями, духовными и морально-нравственными ценностями своего народа;
- установлению и дальнейшему развитию разного рода связей Кыргызстана (дипломатических, культурных, политических, экономических, конфессиональных и др.) с арабскими и мусульманскими государствами;
- обретению духовного стержня и стойких нравственных устоев общества;
- гармонизации межнациональных и межконфессиональных отношений, формированию толерантных отношений между людьми разных вероисповеданий;
- приобщению к богатейшей религиозной, художественной и научной литературе мусульманского Востока через оригинальный первичный источник, написанный на арабском языке, ибо базовый исламский багаж знаний, содержащий, в первую очередь, научные и религиозные знания, а также другие аспекты бытия, освещены на данном языке.

Сегодня, в условиях поликультурного, поликонфессионального Кыргызстана проблема воспитания современной молодежи, в особенности, ее передовой части – студенчества в духе толерантности, терпимости к культуре других народов является очень важной и значимой. Рассмотрим вопрос формирования толерантного сознания студенческой молодежи в процессе изучения арабского языка на примерах пословиц, притч, цитат из теоретических источников ислама.

Под толерантностью или терпимостью следует понимать стремление к установлению и поддержанию общности с людьми, которые различаются мировоззрением, образом жизни, поведением, обычаями, традициями, верованиями, суждениями, взглядами. Российский исламовед М.И. Махмутов [4] в своей монографии «Мир ислама» анализирует морально-нравственные категории и, подытоживая, заключает, что толерантность как духовное качество личности было изначально свойственно правоверному мусульманину, строго следующему принципам священного Корана [5] – источника духовно-этических ценностей. В нем приводится много различных пословиц. Ислам, а вместе с ним и появление Корана, оказал громадное влияние на образ жизни людей, изменение их жизненных приоритетов, что, в свою очередь, не могло не

сказаться на выражении народной мудрости, имеющей назидательную, воспитательную форму, а именно пословицах, которые стали меняться в своем содержательном наполнении. Если смысловая нагрузка пословиц предшествующего исламу периода джахилии (языческая эпоха) включала мотивы восхваления жестокости, войны, кровной мести и др., то пословицы после принятия ислама стали иметь духовно-нравственную наполненность и воспевали духовные ценности – добро, толерантность, любовь, милосердие, веротерпимость, чистоту нравов и т.д., т.е. всё то, к чему призывала и продолжает призывать исламская религия.

Большое количество коранических притч и пословиц помогают осознать высокую духовную истину. Целью их является не только повествование об исторических фактах из жизни народа, но и усвоение уроков духовной мудрости. Коранические притчи (лежащие в основе пословиц) говорят о простых вещах и, обладая огромным духовно-нравственным потенциалом, регламентируют жизнь людей. Коран в своих выражениях всегда призывает через благие помыслы, добрые слова и благородные поступки освободиться от зла, вне зависимости о того, содеяно ли оно вчера, совершенно сегодня или будет сделано завтра.

وأحسنوا فإن الله يحب المحسنين

WA AHSINÛ INNA L-LAHU YUHIBBU L-MUHSINÎN - И творите добро, ведь Аллах любит творящих добро!

(Сура 2 «Аль-Бакара» (Корова), аят 195).

إن الحسنات يذهبن السيئات

INNA L-HASANÂTI YUZHIBNA S-SAYYIÂT - ...Воистину, добрые деяния удаляют злодеяния... (Сура 11 «Худ» (Худ), аят 114).

هل جزاء الإحسان إلا الإحسان

HAL JAZÂU L-IHSÂN ILLA L-IHSÂN – Воздают ли за добро иначе, чем добром?

(сура 55 «Ар-Рахман» (Милостивый), аят 60).

Приведем коранические аяты, которые показывают, что исламская религия не допускает никакого насилия и призывает к толерантному отношению как к верующим, так и неверующим. Основой религии является истинная вера и воля человека, а потому невозможно насильственным путем, против воли человека заставить его искренне верить, и принуждение в данном случае было бы безрассудством. К истинной вере каждый должен придти по собственному побуждению и через осознание:

لا إكراه في الدين

LA IKRÂHA FI D-DÎN - Нет принуждения в религии...

(Сура 2 «Аль-Бакара» (Корова), аят 256).

وقل الحق من ربك. فمن شاء فليؤمن ومن شاء فليكفر

WA QULIL HAQQU MIR RABBIKUM FAMAN SHAAA'A FALYU MINW WA MAN SHAAA'A FALYAKFUR - Истина - от вашего Господа. Кто хочет, пусть верует, а кто не хочет, пусть не верует...

(сура 18 «Аль-Кахв» (Пещера), аят 29).

لكم دينكم ولي دين

LAKUM DIINUKUM WALI YA DIIN - У вас ваша религия, а у меня – моя...

(сура 109 «Аль-Кафирун (Неверующие), аят 6).

По своей педагогической направленности коранические пословицы преследуют следующие цели:

1. Универсальные учебно-воспитательные цели:

а) разоблачение обмана;

б) установление и утверждение истины, равно как и подкрепление ее свидетельствами;

в) предотвращение неблагоприятных деяний.

2. Специальные учебно-воспитательные цели:

а) постижение смысла коранических историй;

б) детализирование религиозных постулатов.

Помимо Корана, большое количество пословиц содержится в Сунне (хадисы) – собрании рассказов о том, что говорил и что делал пророк Мухаммед, дающем ответы на различные вопросы религиозно-правового характера как отдельно взятого мусульманина, так и всей мусульманской общины. Сунна, будучи Священным Преданием, является вторым после Корана идейно-теоретическим источником ислама [6]. Мухаммед высоко ценил мудрые пословицы с нравоучительным смыслом.

К примеру:

إن الصديق يهدي إلى البر، وإن البر يهدي إلى الجنة.

INNA S-SIDQA YAHDI ILÂ L-BIRRI WA INNA L-BIRRA YAHDI ILÂ L-JANNATI – Поистине, правдивость приводит к благочестию, а благочестие приводит в рай.

الحكمة هي كرامة المؤمن.

AL-HIKMATU KARAAMATU L-MUMIN – Мудрость – достоинство верующего.

الجنة تحت اقدام الامهات.

AL-JANNATU TANTA AQDAAMI L-IMMANÂT – Рай под ногами матерей.

لا تظهر شماتة على مصيبة أخيك.

LÂ TUŽHIRISH-SHAMÂTAT AALAM USIIBATIAKHÎKA – Не показывай злорадства беде твоего брата.

Здесь под словом «брат» подразумеваются остальные люди.

والله لا يؤمن الذي لا يأمن جاره بوائقه

WA LLÂHI LÂ YUMINU LLADHÎ LÂ YAMANU JÂRUHU BAWÂIQAHU – Клянусь Аллахом, не уверует тот (человек), сосед которого находится в безопасности от его зла.

Важно принять во внимание, что подавляющая часть верующего населения Кыргызстана – приверженцы ханафитской религиозно-правовой школы суннитского ислама. Это направление базируется на толерантном отношении к другим религиям и терпимости к инакомыслию, не противопоставляет этнокультурные традиции и исламские ценности. Основатель мазхаба - Имам Абу Ханифа сформулировал концепт веротерпимости в исламе, призывал мусульман к совершению добрых деяний и терпению, и показывал свою проницательность и толерантность на личных примерах, призывая приверженцев иных религиозных традиций к совершению добродетельных поступков. В частности, Абу Ханифа в духовном завещании, предназначенном своему воспитаннику Юсуфу ибн Холид Самти Басри, акцентирует:

"كن صبوراً ولطيفاً دائماً ... حافظ على وعودك، وكن نقياً، وعامل الناس
الأديان الأخرى بكرامة. إذا لم تتبع لوصيتي هيهات أن يمكنك أن
تعيش في سلام وصحة".

«Всегда будь терпеливым и добрым... Выполняй свои обещания, будь благочестивым и к людям других вероисповеданий относись достойно. Если не будешь следовать моему завещанию, вряд ли можешь жить в мире и здравии». Или в другом месте он указывает: «Никогда с мусульманином и членом зиммы (т.е. не мусульманином) не враждуй» [7].

"لا تتعادي المسلمين والذمة أبداً"

Таким образом, преподавание арабского языка студентам-религиоведам КНУ имени Ж.Баласагына направлено на их духовно-нравственное развитие и воспитание - привития чувства толерантности к представителям других религиозных конфессий, терпимости к культуре других народов, взаимопонимания, доброты, способствуя формированию толерантного сознания, что в сегодняшних условиях важно, как никогда.

Литература:

1. Указ Президента Кыргызской Республики от 29 января 2021 года УП №1 «О духовно-нравственном развитии и физическом воспитании личности». - <http://cbd.minjust.gov.kg/act/view/ru-ru/430336>
2. *Arabic – Ethnologue*. Ethnologue. Simons, Gary F. and Charles D. Fennig (eds.). 2018. Ethnologue: Languages of the World, 21st edition. - <https://web.archive.org/web/20160105171142/https://www.ethnologue.com/language/ara>
3. ГОС ВПО КР. - <https://drive.google.com/drive/folders/1i0Ft-BnuDKcpe7ugYFMUc8Ts1lB7GD8en>
4. Махмутов М.И. Мир ислама: учебное пособие по страноведению. - Казань, 2006. – 620 с.
5. Коран. – Перевод Кулиева Э.Р. - Издательство: Ummah, 2007. - 688с.
6. Хадисы Пророка. - Пер. с араб. и комм. В.Пороховой. - М.: РИПОЛ классик, 2010. - 312 с.
7. Шайхуллин Т.А. Воспитание толерантности в полиэтнической среде (на материале устойчивых конструкций в Коране). / Материалы международной научно-практической конференции «Исламское образование в России и за рубежом». - Казань, 2009. - С. 128-131.